

# KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY

(stan w dniu 31 XII 2010 r.)

## KRAKÓW METROPOLITAN AREA

(as of 31 XII 2010)



— Granica województwa  
*Voivodship's border*

— Granice gmin  
*Gminas' borders*

■ Krakowski Obszar Metropolitalny  
*Kraków Metropolitan Area*

# KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (KOM)

## KRAKÓW METROPOLITAN AREA

Krakowski Obszar Metropolitalny stanowi swoisty region funkcjonalny, obejmujący wielkie miasto, czyli metropolię Kraków wraz z sąsiadującym zespołem jednostek osadniczych, powiązanych z metropolią różnymi związkami interakcyjnymi. Spełnieniem ogólnej zasady ustalonej dla polskich metropolii jest obszar obejmujący miasto Kraków z krakowskim powiatem ziemskim oraz sąsiadującymi z nim powiatami<sup>1</sup>.

Przyjęty uchwałą Nr XV/174/03 Sejmiku Województwa Małopolskiego z dnia 22 grudnia 2003 r. Plan Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego wyznaczył zasięg obszaru metropolitalnego, na który składają się:

- Kraków - miasto na prawach powiatu (*city with powiat status*),
- powiat bocheński - gminy (*gminas*):
  - miejskie (*urban*) - Bochnia,
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Nowy Wiśnicz,
  - wiejskie (*rural*) - Bochnia, Drwinia, Łapanów, Rzezawa, Trzciana, Żegocina,
- powiat krakowski - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Krzeszowice, Skala, Skawina, Słomniki, Świątniki Górne,
  - wiejskie (*rural*) - Czernichów, Igołomia-Wawrzeńczyce, Iwanowice, Jerzmanowice-Przegonia, Kocmyrzów-Luborzyca, Liszki, Michałowice, Mogilany, Sułoszowa, Wielka Wieś, Zabierzów, Zielonki,
- powiat miechowski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Gołcza,
- powiat myślenicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Dobczyce, Myślenice, Sułkowice,
  - wiejskie (*rural*) - Lubień, Pcim, Raciechowice, Siepraw, Tokarnia, Wiśniowa,
- powiat olkuski - gminy (*gminas*):
  - wiejskie (*rural*) - Trzyciąż,
- powiat proszowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Proszowice,
  - wiejskie (*rural*) - Koniusza, Koszyce, Nowe Brzesko,
- powiat wadowicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Kalwaria Zebrzydowska, Wadowice,
  - wiejskie (*rural*) - Brzeźnica, Lanckorona, Stryszów,
- powiat wielicki - gminy (*gminas*):
  - miejsko-wiejskie (*urban-rural*) - Niepołomice, Wieliczka,
  - wiejskie (*rural*) - Biskupice, Gdów, Kłaj.

*Kraków Metropolitan Area is a peculiar functional region including a big city, i.e., Kraków metropolis and neighbouring complex of settling units, connected with the metropolis by different interactive relations. Area including the city of Kraków and the Kraków landed powiat as well as neighbouring powiats fulfills general principle set for Polish metropolis<sup>1</sup>.*

*The Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan admitted by the resolution No. XV/174/03 of the Małopolskie Voivodship Regional Council, dated 22 December 2003, determined the extent of the metropolitan area, consisting of:*

<sup>1</sup> Wyciąg z Planu Zagospodarowania Przestrzennego Województwa Małopolskiego.

*Statement of the Małopolskie Voivodship Spatial Development Plan.*

Źródło: Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>

Source: Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship - <http://www.malopolskie.pl/Planowanie/Kom/>

TABL. 1 (195).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY**  
**KRAKÓW METROPOLITAN AREA**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total
<b>STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION</b>						
Zużycie wody na potrzeby gospo- darki narodowej i ludności w hm <sup>3</sup> <i>Water consumption for needs of the national economy and popu- lation in hm<sup>3</sup></i>	299,8	57,6	19,2	327,9	55,1	16,8
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczania ..... <i>Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment</i>	106,2 <sup>a</sup>	111,4 <sup>a</sup>	x	98,5 <sup>b</sup>	99,8 <sup>b</sup>	x
Emisja przemysłowych zanie- czyszczeń powietrza w tys. ton: <i>Emission of industrial air pollut- ants in thous. tonnes:</i>						
pyłowych ..... <i>particulates</i>	2,5	2,2	89,9	2,1	1,9	89,1
gazowych (bez CO <sub>2</sub> ) ..... <i>gases (excluding CO<sub>2</sub>)</i>	44,6	37,2	93,3	41,2	32,6	79,2
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone w tys. ton ..... <i>Waste (excluding municipal waste) generated in thous. tonnes</i>	1544,5	1264,6	81,9	1336,0	1034,7	77,4
poddane odzyskowi ..... <i>recovered</i>	1270,5	1053,4	82,9	1091,3	884,6	81,1
unieszkodliwione ..... <i>treated</i>	234,6	210,1	89,6	195,7	120,7	61,7
w tym składowane <sup>c</sup> ..... <i>of which landfilled<sup>c</sup></i>	214,4	205,6	95,9	148,0	113,1	76,4
magazynowane czasowo ..... <i>temporarily stored</i>	39,4	1,1	2,8	49,0	29,4	60,0

<sup>a</sup> Większa ilość ścieków oczyszczanych od odprowadzonych wynika z szacunkowych metod określenia ilości ścieków komunalnych odprowadzonych siecią kanalizacyjną. <sup>b</sup> Od 2010 r. zmieniono metodologię badań ścieków komunalnych; dane nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie. <sup>c</sup> Na terenie własnych zakładów i terenach obcych.

<sup>a</sup> Larger volume of waste water treated than discharged results from the methods of estimating the municipal waste water discharged by sewerage system. <sup>b</sup> Since 2010 the methodology of municipal waste water survey has been changed; data are not strictly comparable with data for previous years. <sup>c</sup> On own plant grounds and other land.

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

## STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)

## ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII): <i>Legally protected areas possess- ing unique environmental value (as of 31 XII):</i>						
w % powierzchni ogólnej ..... <i>in % of total area</i>	24,8	14,9	x	24,8	14,9	x
na 1 mieszkańca w m <sup>2</sup> ..... <i>per capita in m<sup>2</sup></i>	656	64	x	653	64	x
Liczba pomników przyrody (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Number of monuments of nature (as of 31 XII)</i>	1068	204	19,1	1111	254	22,9
Nakłady na środki trwałe (ceny bieżące) w mln zł służące: <i>Outlays on fixed assets (current prices) in mln zł serving:</i>						
ochronie środowiska ..... <i>environmental protection</i>	567,6	405,6	71,5	369,3	237,1	64,2
gospodarce wodnej ..... <i>water management</i>	91,2	33,0	36,1	85,0	45,1	53,0

LUDNOŚĆ  
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Population (as of 31 XII)</i>	1464728	755000	51,5	1472165	756183	51,4
w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	764654	402111	52,6	768496	402829	52,4
Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku: <i>Population (as of 31 XII) of age:</i>						
przedprodukcyjnym ..... <i>pre-working</i>	267606	116859	43,7	266525	116876	43,9
produkcyjnym ..... <i>working</i>	947026	495365	52,3	949734	492857	51,9
poprodukcyjnym ..... <i>post-working</i>	250096	142776	57,1	255906	146450	57,2

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

LUDNOŚĆ (dok.)  
POPULATION (cont.)

Ludność (stan w dniu 31 XII) w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym <i>Non-working age population (as of 31 XII) per 100 persons of working age</i>	54,7	52,4	x	55,0	53,4	x
Małżeństwa ..... <i>Marriages</i>	9172	4412	48,1	8458	4078	48,2
Urodzenia żywe ..... <i>Live births</i>	16256	7889	48,5	15993	7848	49,1
Zgony ..... <i>Deaths</i>	13798	7198	52,2	13591	7081	52,1
w tym niemowląt ..... <i>of which infants</i>	64	29	45,3	70	29	41,4
Przyrost naturalny ..... <i>Natural increase</i>	2458	691	28,1	2402	767	31,9
Saldo migracji stałych ..... <i>Net migration for permanent residence</i>	4739	412	x	5035	416	x

RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII  
LABOUR MARKET - as of 31 XII

Pracujący <sup>a</sup> w tys. .... <i>Employed persons<sup>a</sup> in thous.</i>	386,3	280,5	72,6	393,7	284,7	72,3
w tym kobiety ..... <i>of which women</i>	194,5	141,4	72,7	198,2	143,4	72,3
w tym sektor prywatny ..... <i>of which private sector</i>	250,1	180,9	72,3	257,3	185,0	71,9
rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo ..... <i>agriculture, forestry and fishing</i>	1,4	0,3	22,8	1,3	0,3	22,0
przemysł i budownictwo ..... <i>industry and construction</i>	110,7	65,8	59,4	112,4	66,4	59,0

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture.

TABL. 1 (195).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)****KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>	
		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>

## RYNEK PRACY - stan w dniu 31 XII (dok.)

## LABOUR MARKET - as of 31 XII (cont.)

Pracujący <sup>a</sup> w tys. (dok.) <i>Employed persons<sup>a</sup> in thous. (cont.)</i>						
handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>A</sup> ; transport i gospodarka magazynowa; zakwaterowanie i gastro- nomia <sup>A</sup> ; informacja i komu- nikacja .....	103,2	79,4	76,9	103,2	79,1	76,7
<i>trade; repair of motor vehicles<sup>A</sup>; transportation and storage; accommodation and catering<sup>A</sup>; information and communication</i>						
działalność finansowa i ubezpieczeniowa; obsługa rynku nieruchomości <sup>A</sup> .....	19,0	16,4	86,2	19,5	17,2	88,4
<i>financial and insurance activi- ties; real estate activities</i>						
pozostałe usługi <sup>b</sup> .....	152,0	118,6	78,1	157,4	121,7	77,4
<i>other services<sup>b</sup></i>						
Pracujący <sup>a</sup> na 1000 ludności .....	264	372	x	267	377	x
<i>Employed persons<sup>a</sup> per 1000 population</i>						
Bezrobotni zarejestrowani w tys. .	41,2	16,0	38,9	47,0	18,7	39,9
<i>Registered unemployed persons in thous.</i>						
w tym kobiety .....	20,4	7,8	38,2	24,0	9,6	39,8
<i>of which women</i>						

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:						
<i>Distribution network (as of 31 XII) in km:</i>						
wodociągowej rozdzielczej .....	7555,6	1372,3	18,2	7526,2	1268,2	16,9
<i>distribution water-line</i>						

<sup>a</sup> Według faktycznego miejsca pracy i rodzaju działalności; bez podmiotów gospodarczych o licznie pracujących do 9 osób oraz pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1 na str. 22.

<sup>a</sup> By actual workplace and kind of activity; excluding economic entities employing up to 9 persons and persons employed on private farms in agriculture. <sup>b</sup> See general notes to the Yearbook, item 2, point 1 on page 22.

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (cd.)

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km(dok.): <i>Distribution network (as of 31 XII) in km (cont.):</i>						
kanalizacyjnej rozdzielczej ..... <i>distribution sewerage</i>	3601,2	1223,8	34,0	3817,4	1258,1	33,0
gazowej ..... <i>gas-line</i>	8743,7	1576,3	18,0	8794,8	1588,3	18,1
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>						
wody z wodociągów w hm <sup>3</sup> ..... <i>water from water-line systems in hm<sup>3</sup></i>	53,6	35,9	67,0	53,1	35,7	67,3
energii elektrycznej <sup>a</sup> w miastach w GW·h ..... <i>electricity<sup>a</sup> in urban areas in GW·h</i>	1263,2	764,9	60,6	1325,9	801,2	60,4
gazu z sieci <sup>b</sup> w hm <sup>3</sup> ..... <i>gas from gas-line system<sup>b</sup> in hm<sup>3</sup></i>	230,9	135,7	58,8	237,5	138,8	58,4
Zebrane odpady komunalne zmieszane (w ciągu roku) w tys. ton ..... <i>Mixed municipal waste collected (during the year) in thous. tonnes</i>	379,9	280,4	73,8	370,0	267,3	72,2
w tym z gospodarstw domowych <i>of which from households</i>	222,3	156,3	70,3	210,3	145,4	69,2
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII): <i>Dwelling stocks (as of 31 XII):</i>						
mieszkania w tys. .... <i>dwellings in thous.</i>	535,7	321,5	60,0	543,5	326,2	60,0
izby w tys. .... <i>rooms in thous.</i>	1918,8	1012,4	52,8	1951,4	1026,9	52,6

<sup>a</sup> Łącznie z gospodarstwami domowymi, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkownego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie. <sup>b</sup> W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

<sup>a</sup> Including households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture. <sup>b</sup> In natural units, on the basis of which settlements with clients occur.

TABL. 1 (195).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)****KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bezwzględ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

## INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.)

## MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)

Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII) (dok.): <i>Dwelling stocks (as of 31 XII)</i> (cont.):						
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space of dwellings</i> <i>in thous. m<sup>2</sup></i>	37371,2	18183,4	48,7	38178,7	18519,9	48,5
przeciętna: average:						
powierzchnia użytkowa na 1 osobę w m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space per capita</i> <i>in m<sup>2</sup></i>	25,5	24,1	x	25,9	24,5	x
liczba osób na 1 mieszkanie .. <i>number of persons per dwell-</i> <i>ing</i>	2,73	2,35	x	2,71	2,32	x
Mieszkania oddane do użytkowania: <i>Dwellings completed:</i>						
mieszkania ..... <i>dwellings</i>	14153	10344	73,1	7944	4716	59,4
w tym: of which:						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem ..... <i>for sale or rent</i>	10416	9570	91,9	4432	3967	89,5
indywidualne ..... <i>private</i>	3710	774	20,9	3498	739	21,1
izby w tys. .... <i>rooms in thous.</i>	50,1	29,3	58,5	33,0	14,6	44,2
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m <sup>2</sup> ..... <i>usable floor space of</i> <i>dwellings in thous. m<sup>2</sup></i>	1169,6	631,3	54,0	814,4	336,6	41,3
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m <sup>2</sup> .. <i>average usable floor space</i> <i>per dwelling in m<sup>2</sup></i>	82,6	61,0	x	102,5	71,4	x



WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

EDUKACJA I WYCHOWANIE - stan na początku roku szkolnego  
EDUCATION - as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach <sup>a</sup> w tys.: Pupils and students in schools <sup>a</sup> in thous.:						
podstawowych ..... primary	82,6	35,5	43,0	82,3	35,8	43,5
gimnazjach ..... lower secondary	46,7	20,0	42,8	44,9	19,1	42,6
zasadniczych zawodowych <sup>b</sup> ..... basic vocational <sup>b</sup>	8,5	3,7	43,6	8,1	3,7	45,3
liceach ogólnokształcących <sup>c</sup> ..... general <sup>c</sup>	27,3	19,4	71,0	26,4	18,6	70,6
liceach profilowanych ..... specialized	1,6	0,8	49,7	1,3	0,6	46,6
technikach <sup>d</sup> ..... technical <sup>d</sup>	20,9	12,0	57,2	20,2	11,7	57,9
policealnych ..... post-secondary	13,9	12,8	92,2	14,7	13,8	93,9
Wychowanie przedszkolne: Pre-primary education:						
placówki ..... establishments	752	280	37,2	779	301	38,6
dzieci w tys. .... children in thous.	42,0	22,6	53,9	44,3	23,2	52,3

OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII  
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII

Apteki ogólnodostępne ..... Public pharmacies	393	286	72,8	403	284	70,5
--	-----	-----	------	-----	-----	------

<sup>a</sup> Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem policealnych. <sup>b-d</sup> Łącznie ze szkołami: <sup>b</sup> - specjalnymi przysposabiającymi do pracy, <sup>c</sup> - uzupełniającymi liceami ogólnokształcącymi, <sup>d</sup> - technikami uzupełniającymi i artystycznymi ogólnokształcącymi dającymi uprawnienia zawodowe.

<sup>a</sup> Excluding schools for adults, except for post-secondary schools. <sup>b-d</sup> Including: <sup>b</sup> - special job-training schools, <sup>c</sup> - supplementary general secondary schools, <sup>d</sup> - supplementary technical secondary schools and general art schools leading to professional certification.

TABL. 1 (195).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (cd.)****KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>	
		w liczbach be- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach be- względ- nych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>

## OCHRONA ZDROWIA I POMOC SPOŁECZNA - stan w dniu 31 XII (dok.)

## HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE - as of 31 XII (cont.)

Liczba ludności na 1 aptekę ..... <i>Population per pharmacy</i>	3727	2640	x	3653	2663	x
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej ..... <i>Health care institutions of out- -patient care</i>	635	451	71,0	658	462	70,2
w tym niepubliczne ..... <i>of which non-public</i>	531	387	72,9	556	400	71,9
Żłobki i oddziały żłobkowe ..... <i>Nurseries and nursery wards</i>	25	22	88,0	25	22	88,0
Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych ..... <i>Places in nurseries and nursery wards</i>	1804	1686	93,5	1858	1727	92,9
Dzieci przebywające w żłobkach i oddziałach żłobkowych w ciągu roku ..... <i>Children staying in nurseries and nursery wards during the year</i>	3537	3311	93,6	3371	3159	93,7
Domy i zakłady pomocy społecznej ..... <i>Homes and facilities of social welfare</i>	52	28	53,8	52	26	50,0
Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej ..... <i>Places in homes and facilities of social welfare</i>	4648	2686	57,8	4481	2477	55,3
Mieszkańcy domów i zakładów pomocy społecznej ..... <i>Residents of homes and facilities of social welfare</i>	4849	2910	60,0	4485	2501	55,8

## KULTURA. TURYSTYKA

## CULTURE. TOURISM

Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII) ..... <i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>	249	71	28,5	249	71	28,5
---	-----	----	------	-----	----	------

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem total	w tym Kraków of which Kraków		ogółem total	w tym Kraków of which Kraków	
		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total		w liczbach bez- względ- nych in absolute numbers	w % ogółem in % of total

## KULTURA. TURYSTYKA (dok.)

## CULTURE. TOURISM (cont.)

Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol. .... <i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>	2610	2418	x	2591	2384	x
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych na 1 czytelnika w wol. .... <i>Public library loans per borrower in vol.</i>	16,1	15,8	x	15,3	14,6	x
Muzea i oddziały muzealne (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Museums and branches (as of 31 XII)</i>	59	44	74,6	63	48	76,2
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności ..... <i>Museums and exhibitions visitors per 1000 population</i>	2652	3600	x	2974	4167	x
Kina stałe (stan w dniu 31 XII) ..... <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	18	13	72,2	19	13	68,4
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności ..... <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	2024	3849	x	2114	4022	x
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania: <i>Collective tourist accommodation establishments:</i>						
obiekty (stan w dniu 31 VII) ..... <i>establishments (as of 31 VII)</i>	287	195	67,9	304	215	70,7
w tym hotele ..... <i>of which hotels</i>	154	120	77,9	163	126	77,3
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) w tys. .... <i>number of beds (as of 31 VII)     in thous.</i>	28,7	22,5	78,3	30,8	24,7	80,3
w tym w hotelach ..... <i>of which in hotels</i>	17,7	15,5	87,5	19,0	16,6	87,4

TABL. 1 (195).

**KRAKOWSKI OBSZAR METROPOLITALNY (dok.)****KRAKÓW METROPOLITAN AREA (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>		ogółem <i>total</i>	w tym Kraków <i>of which Kraków</i>	
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	w % ogółem <i>in % of total</i>

**KULTURA. TURYSTYKA (dok.)****CULTURE. TOURISM (cont.)**

Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (dok.): <i>Collective tourist accommodation establishments (cont.):</i>						
korzystający z noclegów w tys. . <i>tourists accommodated in thous.</i>	1584,1	1340,4	84,6	1757,1	1512,4	86,1
w tym turyści zagraniczni ..... <i>of which foreign tourists</i>	719,8	688,9	95,7	798,3	770,2	96,5
udzielone noclegi w tys. .... <i>nights spent (overnight stay) in thous.</i>	3209,5	2812,2	87,6	3560,5	3155,3	88,6
w tym turystom zagranicznym <i>of which foreign tourists</i>	1686,7	1633,2	96,8	1859,2	1812,8	97,5

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON<sup>a</sup> - stan w dniu 31 XII****ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER<sup>a</sup> - as of 31 XII**

Ogółem w tys. .... <i>Total in thous.</i>	172,9	110,2	63,7	182,8	115,7	63,3
w tym prywatne ..... <i>of which private</i>	169,7	108,7	64,1	169,4	114,2	67,4
w tym: <i>of which:</i>						
spółki handlowe ..... <i>commercial companies</i>	15,7	13,3	84,7	17,1	14,4	84,6
w tym z udziałem kapitału zagranicznego ..... <i>of which with foreign capital participation</i>	2,9	2,5	86,4	3,1	2,7	86,3
spółki cywilne ..... <i>civil partnerships</i>	17,1	12,4	72,5	17,4	12,5	72,0
osoby fizyczne ..... <i>natural persons</i>	126,4	75,4	59,7	133,1	79,4	59,6

<sup>a</sup> Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

<sup>a</sup> Excluding persons tending private farms.